

1. Informacje ogólne

Na jakiej podstawie prawnej dochodzi do zakwaterowania w Hanowerze, stolicy kraju związkowego (dalej Hanower)?

Na terenie miasta Hanower kwestia zakwaterowania uchodźców oraz osób bezdomnych w schroniskach leży w kompetencji Oddziału ds. Zakwaterowania (Bereich Wohnen und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen). W przypadku osób bez stałego miejsca zamieszkania podstawą prawną jest dolnosaksońskie prawo policyjne oraz porządkowe. Pracownicy Oddziału ds. Zakwaterowania sprawdzają, czy spełnione są warunki wstępne pozwalające na udzielenie przydziału do własnego lokum.

Osoby o statusie uchodźcy zostają zakwaterowani zgodnie z zapisami Ustawy o przyjęciach (Aufnahmegesetz) oraz Ustawy o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl (Asylbewerberleistungsgesetz).

Podstawowe regulacje opisujące warunki ramowe zakwaterowania osób bezdomnych oraz uchodźców w Hanowerze są do wglądu na stronie www.hannover.de. W dokumencie opisane są kryteria, po spełnieniu których można otrzymać przydział miejsca w schronisku oraz jak wysokie są opłaty za użytkowanie.

2. Zaświadczenie o przydziale lokalu oraz inne dokumenty

Czym jest przydział (Zuweisung)?

Przydział miejsca w określonej placówce w Hanowerze nie jest umową najmu (Mietvertrag). Przydział nie warunkuje również stosunku najmu (Mietverhältnis) między osobą bezdomną a miastem Hanower. Jest to dokument uprawniającym do korzystania z miejsca noclegowego (Nutzungsverhältnis). Osoba bezdomna nie wynajmuje w ten sposób mieszkania ani konkretnego pokoju.

Pobyt jest odpłatny a opłata uiszczana jest za użytkowanie (Benutzungsgebühren), nie jest to zatem opłata czynszowa.

Zaświadczenie potwierdzające przydział należy koniecznie zachować, gdyż upoważnia ono do zameldowania bądź wymeldowania się w Urzędzie Miejskim (Bürgeramt) oraz w Jobcenter, ponadto należy je przedłożyć w Wydziale ds. Socjalnych (Fachbereich Soziales) podczas wnioskowania o świadczenia socjalne.

Mój przydział ważny jest przez dwanaście miesięcy, co będzie potem?

Zaświadczenia o przydziale lokalu mieszkalnego w jednej z placówek dla bezdomnych mają roczną ważność. Zamieszkanie w schronisku ma charakter tymczasowy a celem jest stworzenie perspektywy osobie w kryzysie bezdomności. Dlatego, po upływie dwunastu miesięcy, dochodzi do ponownego przeglądu sytuacji życiowej osoby bezdomnej (sytuacja dochodowa, praca zarobkowa, aktywizacja, pośrednictwo w znalezieniu stałego mieszkania). Wtedy konieczne jest przedłożenie zaświadczeń dotyczących sytuacji dochodowej oraz dokonanych postępów w staraniach o własne lokum. Jeśli nie ma perspektywy do samodzielności to przydział przedłużany jest o kolejne 12 miesięcy, o ile w dalszym ciągu spełnione są warunki wstępne.

Beneficjenci powinni z własnej inicjatywy udać się do Oddziału ds. Zakwaterowania przed upływem tego okresu, by pracownicy mogli sprawdzić opcję przedłużenia przydziału.

Zatem jeśli osoba bezdomna została zakwaterowana w schronisku, musi ona przed upływem dwunastu miesięcy z własnej inicjatywy udać się do Oddziału ds. Zakwaterowania, byśmy mogli ponownie sprawdzić jej sytuację życiową.

Czym są, wspomniane w zaświadczeniu o przydziale, postanowienia dodatkowe?

Dodatkowymi postanowieniami mogą to być np. ograniczenie czasowe poniżej dwunastu miesięcy. Jednak mają one miejsce jedynie sporadycznie.

Czym jest umowa o odstąpieniu (Abtretungsvereinbarung)?

Umowa o odstąpieniu jest świadczeniem pomocowym i ma odciążyć bezdomnego w uiszczaniu opłaty użytkowej. Jeżeli osoba bezdomna jest beneficjentem świadczeń Jobcenter lub Wydziału ds. Socjalnych, to może bezpośrednio tam zwrócić się o redukcję opłaty za użytkowanie. W tym wypadku nie trzeba ustalać z nami dodatkowego terminu. Umowa o odstąpieniu dotyczy redukcji opłat związanych z użytkowaniem miejsca noclegowego i chroni w razie nieuiszczania takowych przed wszczęciem procedury egzekucyjnej.

Podpisanie umowy o odstąpieniu jest dobrowolne. Niepodpisanie nie skutkuje powrotem do bezdomności lub odmową przyznanego już lokalu. Jednak w przypadku niepodpisania umowy, osoba bezdomna sama musi wywiązywać się z pokrywania kosztów swojego przydzielonego lokalu. Wszelkie pytania można kierować do pracowników Oddziału ds. Zakwaterowania.

Czemu służy badanie na gruźlicę?

Poza zaświadczeniem o przydział, każda osoba bezdomna otrzymuje pismo z informacją o konieczności ustalenia terminu w Urzędzie ds. Zdrowia (Gesundheitsamt) w celu przeprowadzenia badania na gruźlicę. Ma to służyć bezpośrednio osobie bezdomnej oraz innym współlokatorom schroniska. W momencie wprowadzenia się do lokum, wszyscy mieszkańcy mają świadomość tego, że są przebadani i nikt nie jest chory na gruźlicę.

Dla przedkładających niniejsze pismo w Urzędzie ds. Zdrowia badanie jest nieodpłatne.

Zgodnie z przydziałem nie mam prawa do wyboru konkretnego lokum. Oznacza to, że będę musiał wielokrotnie się przeprowadzać?

Z racji tego, że każde schronisko ma jedynie ograniczoną liczbę miejsc, osoba bezdomna otrzymuje jedno z wolnych miejsc w danym momencie. Nie istnieje możliwość wyboru. W rzadkich przypadkach istnieje opcja koniecznej przeprowadzki, gdy np. pokój nie jest zdatny do zamieszkania. Wtedy osoba bezdomna przeprowadza się do innego lokum. Przydzielenie lokalu noclegowego nie wiąże się z prawem do jednego konkretnego lokum. Jednak nieuzasadnione przeprowadzki nie odbywają się lub są jedynie wyjątkiem.

3. Opłata za użytkowanie (Benutzungsgebühren)

Czym jest opłata za użytkowanie?

Opłatę za użytkowanie może w całości pokryć świadczeniodawca (np. Wydział ds. Socjalnych lub Jobcenter).

W zaświadczeniu o przydział oraz regulacjach (do znalezienia na stronie internetowej) można znaleźć tabelę, w której rozpisano rozłożenie wysokości opłat zależne dla konkretnej liczby osób mieszkających w jednym gospodarstwie domowym. Jedno gospodarstwo domowe to osoby będące w związku małżeńskim lub partnerskim wraz z niepełnoletnimi dziećmi. Pełnoletnie dzieci żyjące w takim gospodarstwie domowym traktowane są jako odrębne gospodarstwo domowe.

Jeśli do opuszczenia lub zajęcia lokalu mieszkaniowego dojdzie w połowie miesiąca, to naliczona zostanie jedynie część kosztów.

Jestem beneficjentem świadczeń socjalnych – czy muszę sam uiszczać opłatę za użytkowanie?

Jeśli osoba bezdomna nie posiada własnego miesięcznego dochodu, wtedy opłaty za użytkowanie opłacane są w całości przez odpowiedniego świadczeniodawcę (Jobcenter/ Wydział ds. Socjalnych). Własnym dochodem nie jest dotychczasowo przyznawane świadczenie z tytułu pokrycia własnych wydatków (Eigenbedarf). Konieczne jest jednak wnioskowanie przez osobę bezdomną o przejęcie opłat z tytułu użytkowania.

Pracuję – czy muszę sam opłacać moje lokum w schronisku?

Osoba z przydziałem może wnioskować o pomniejszenie opłaty za użytkowanie. Ważne jest jednak to, że jeśli mieszka ona sama (inne opcje dostępne są w tabeli) to jej miesięczne dochody muszą mieścić się w widełkach od 718,00 € do 1.300,00 €. W tym przypadku świadczeniodawca przejmuje część opłat. Jeśli dochód leży poniżej 718,00 € to na wniosek osoby bezdomnej, świadczeniodawca może przejąć dużą część kosztów związanych z opłatą za użytkowanie (tzw. „świadczenie podniesione” czyli aufstockende Leistung). Jeśli dochód jest wyższy niż 1.300,00 € to oznacza to, że osoba sama jest w stanie płacić za użytkowanie.

Na wniosek osoby bezdomnej opłata zostanie zredukowana na okres sześciu miesięcy. Wniosek musi zostać podpisany oraz musi zawierać zaświadczenia dochodowe (ostatnie trzy paski rozliczeniowe). Jeśli konieczne jest wsparcie, zawsze można zwrócić się do pracownika socjalnego w konkretnym schronisku lub do jednego z pracowników Oddziału ds. Zakwaterowania. Po upływie sześciu miesięcy możliwe jest ponowne wnioskowanie. Łącznie można wnioskować pięć razy, czyli otrzymać wsparcie przez 30 miesięcy.

Jeśli zakwaterowanie ma miejsce w trakcie toczącego się procesu azylowego możliwe jest wnioskowanie bez ograniczeń.

Otrzymuję świadczenia z tytułu renty lub ALG I, czy mogę wnioskować o redukcję kosztów czy muszę płacić całość?

Świadczenia z tytułu renty bądź ALG I są traktowane jako dochód, czyli również w tym przypadku można wnioskować o redukcję opłaty za użytkowanie. Opcjonalnie można wnioskować w Wydziale ds. Socjalnych o wsparcie socjalne z tytułu zabezpieczenia podstawowego (tzw. Grundsicherung).

4. Po otrzymaniu zaświadczenia o przydział

Czy mogę dokonać meldunku w Urzędzie Miejskim (Bürgeramt)?

Po otrzymaniu przydziału należy zameldować/przemeldować się w Urzędzie Miejskim. Zaświadczenie o przydziale jest dokumentem potwierdzającym nowy adres i należy je przedłożyć.

Czy do przydzielonego mi lokalu mam dostęp jedynie w określonych godzinach?

Nie, nowe lokum czy nowy pokój dostępne są o każdej porze. Przydzielone miejsce mieszkalne nie jest awaryjnym miejscem noclegowym, lecz nowym, tymczasowym miejscem zamieszkania.

Kto może mi pomóc w znalezieniu stałego miejsca zamieszkania?

Odpowiednich mieszkań można szukać na stronach internetowych znanych portali z nieruchomościami. Można również zapisać się na listę w konkretnych firmach, zajmujących się handlem/najmem nieruchomości.

Pomocą służą także pracownicy Biura ds. Zaopatrzenia Mieszkaniowego (Sachgebiet Wohnraumversorgung) znajdującego się przy ulicy Sallstr. 16. Tutaj można również wnioskować o zaświadczenie wymagane dla osób chcących korzystać z mieszkań wybudowanych dzięki dotacjom państwowym (tzw. Wohnberechtigungsschein). Wymagany jest ku temu przynajmniej dwunastomiesięczny pobyt w Hanowerze. Jeśli obywatelstwo osoby bezdomnej jest inne niż niemieckie, konieczne jest zaświadczenie o pozwoleniu na pobyt (tzw. Aufenthaltserlaubnis) na okres minimum roku.

Znalazłem własne mieszkanie, co muszę zrobić?

O znalezieniu własnego mieszkania należy poinformować pracownika socjalnego w schronisku bądź bezpośrednio pracowników Oddziału ds. Zakwaterowania.

Klucze, które wydane zostały w momencie zajęcia lokalu tymczasowego w schronisku, należy oddać jednemu z pracowników w momencie opuszczenia lokum. Jeśli było to jedno z mieszkań położonych niecentralnie, konieczne jest oddanie kluczy w Oddziale ds. Zakwaterowania. Należy zabrać przedmioty osobiste oraz własne meble. W razie pytań można zwrócić się do pracownika socjalnego lub pracowników Oddziału ds. Zakwaterowania.

Czy do przydzielonego mi lokalu mogę wstawić własne meble?

Lokale mieszkalne są wyposażone w podstawowe meble. W sprawie własnych, niewielkich mebli należy porozmawiać z pracownikiem socjalnym schroniska.

Czy mogę przyjmować gości?

Przyjmowanie gości w pomieszczeniach jest dozwolone. Godziny, w których jest to możliwe, zapisane są w regulaminie organizacyjnym schroniska.

Goście mogą również przez trzy kolejne noce nocować w przydzielonym lokum, jednak należy o to każdorazowo wnioskować w Oddziale ds. Zakwaterowania bądź też u pracownika socjalnego w schronisku.

Nie jestem zadowolony z decyzji Oddziału ds. Zakwaterowania, co mogę zrobić?

Najpierw należy porozmawiać z pracownikiem Oddziału ds. Zakwaterowania, by razem znaleźć rozwiązanie problemu. W kwestii zakwaterowań chętnie pomogą również pracownicy socjalni.

Ponadto w ciągu miesiąca dopuszczalne jest złożenie skargi (w trakcie trwania procesu azylowego można złożyć sprzeciw) do Sądu Administracyjnego przy Leonardtstraße 15, 30175 Hannover.

Chciałbym złożyć zażalenie w związku z moim lokalem, do kogo mogę się zwrócić?

Jeśli dotyczy to lokalu wieloosobowego to można zwrócić się bezpośrednio do pracownika socjalnego lub do jednego z pracowników Oddziału ds. Zakwaterowania. Można to zrobić osobiście, telefonicznie bądź pisemnie.

Mailowo na adres: 56.2@hannover-stadt.de

Możliwe jest również anonimowe złożenie skargi. Jednak w tym przypadku niemożliwe jest otrzymanie informacji zwrotnej. Jednak każde zażalenie traktowane jest poważnie a wszystkie uwagi są dokładnie weryfikowane.